

MODELLO A1 - DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

Procedura aperta telematica per l'appalto dei servizi di traduzione di atti e documenti inerenti all'attività istituzionale dell'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato (AGCM) e della Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)

Lotto 1 (CIG 7917630AF6)

Lotto 2 (CIG 7920404C23)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

Il sottoscritto _____, nato a _____ il _____ C.F. _____, domiciliato per la carica presso la sede societaria ove appresso, nella sua qualità di _____ e legale rappresentante avente i poteri necessari per impegnare la _____ nella presente procedura, con sede in _____, Via _____, iscritta al Registro delle Imprese di ___ al n. ___, codice fiscale n. _____ CCNL applicato _____ Settore _____, che partecipa alla presente iniziativa nella seguente forma _____

(indicare una delle forme di partecipazione di cui all'art. 45, comma 2, del codice)

di seguito denominato "operatore"

ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. 445/2000 consapevole della responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione od uso di atti falsi e/o in caso di esibizione di atti contenenti dati non più corrispondenti a verità;

Ai fini della partecipazione alla **procedura aperta telematica per l'appalto dei servizi di traduzione di atti e documenti inerenti all'attività istituzionale dell'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato (AGCM) e della Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB) suddivisa in due Lotti separatamente aggiudicabili**

CHIEDE

di partecipare al/ai seguente/i Lotto/i

(indicare con una "X" il/i Lotto/i a cui si intende partecipare ovvero eliminare –barrandolo –il/i Lotto/i cui non si intende partecipare)

Lotto 1 (AGCM) "servizi di traduzione di atti e documenti inerenti all'attività istituzionale dell'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato (AGCM)"

Lotto 2 (Consob) "servizi di traduzione di atti e documenti inerenti all'attività istituzionale della Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)"

E DICHIARA

che nel libro soci dell'Impresa _____ figurano i soci sottoelencati, titolari delle azioni/quote di capitale riportate a fianco di ciascuno di essi:

_____ %

_____ %

_____ totale 100 %

In caso di RTI e Consorzi ordinari: che i dati identificativi e il ruolo di ciascuna impresa sono:

- _____ (mandataria/mandante; capofila/consorziata) _____ (ragione sociale) _____
(codice fiscale) _____ (sede)

In caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2 lett. b) e c), del Codice, che il consorzio di cooperative e imprese artigiane di cui all'art. 45, comma 2 lett. b) del Codice (o il consorzio stabile di cui all'art. 45, comma 2 lett. c) del Codice)

concorre per le seguenti consorziate:

- _____ (ragione sociale) _____ (codice fiscale) _____ (sede)
- _____ (ragione sociale) _____ (codice fiscale) _____ (sede)
- _____ (ragione sociale) _____ (codice fiscale) _____ (sede)

(qualora il consorzio non indichi per quale/i consorziato/i concorre, si intende che lo stesso partecipa in nome e per conto proprio)

di non incorrere nelle cause di esclusione di cui all'art. 80, comma 5 lett. f-bis) e f-ter) del Codice;

che i dati identificativi dei soggetti di cui all'art. 80, comma 3¹ del Codice sono

- _____ (nome, cognome) _____ (data e luogo di nascita) _____ (codice fiscale) _____ (carica/ruolo)
- _____ (nome, cognome) _____ (data e luogo di nascita) _____ (codice fiscale) _____ (carica/ruolo)
- _____ (nome, cognome) _____ (data e luogo di nascita) _____ (codice fiscale) _____ (carica/ruolo)
- _____ (nome, cognome) _____ (data e luogo di nascita) _____ (codice fiscale) _____ (carica/ruolo)

(in alternativa a quanto precede il concorrente può indicare la banca dati ufficiale o il pubblico registro da cui i medesimi possono essere ricavati in modo aggiornato alla data di presentazione dell'offerta)

che l'offerta economica presentata è remunerativa giacché per la sua formulazione ha preso atto e tenuto conto:

- a) delle condizioni contrattuali e degli oneri compresi quelli eventuali relativi in materia di sicurezza, di assicurazione, di condizioni di lavoro e di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove devono essere svolti i servizi;
- b) di tutte le circostanze generali, particolari e locali, nessuna esclusa ed eccettuata, che possono avere influito o influire sia sulla prestazione dei servizi, sia sulla determinazione della propria offerta;

che accetta, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme e disposizioni contenute nella documentazione gara;

dichiara di essere consapevole che, qualora siano fornite nell'ambito della presente procedura - al momento della presentazione dell'offerta, oppure delle relative eventuali giustificazioni o precisazioni di cui all'art.97 del d.lgs. 50/2016 ess.mm.eii. - informazioni che costituiscano segreti tecnici o commerciali ai sensi dell'art. 53, comma 5, lett. a) del predetto decreto, l'impresa dovrà contestualmente rilasciare comprovata e motivata dichiarazione in calce al documento contenente le informazioni medesime. Tale dichiarazione sarà utilizzata nell'ambito dell'istruttoria delle richieste di accesso da parte di terzi; in mancanza di tale dichiarazione la AGCM riterrà insussistente ogni controinteresse alla riservatezza delle suddette informazioni e procederà sulle eventuali istanze di accesso agli atti dei concorrenti senza la notifica di cui all'art. 3 del D.P.R. 12 aprile 2006, n. 184;

accetta sin d'ora, in caso di aggiudicazione, di mantenere riservati i dati e le informazioni di cui verrà in possesso o comunque a conoscenza, di non comunicarli a terzi, di non diffonderli in qualsiasi forma ed in alcun modo e di non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione dei servizi oggetto del presente affidamento fatte salve le eccezioni di Legge e le ipotesi in cui sussista l'autorizzazione rilasciata dagli Organi responsabili dell'Autorità. Tale obbligo sussiste, , relativamente a tutto il materiale originario o predisposto in esecuzione del servizio de quo. Il medesimo obbligo di riservatezza dovrà essere osservato anche successivamente alla scadenza del contratto. Il Fornitore è responsabile per l'esatta osservanza da parte dei propri dipendenti, consulenti e collaboratori dei suddetti obblighi di riservatezza e si impegna a fare sottoscrivere apposita dichiarazione d'impegno da parte di tutti i soggetti incaricati dell'esecuzione dei servizi oggetto del presente contratto.

accetta il patto di integrità allegato ai documenti di gara;

accetta, ai sensi dell'art. 100, comma 2 del Codice, i requisiti particolari per l'esecuzione del contratto nell'ipotesi in cui risulti aggiudicatario. Il Fornitore, essendo in possesso dei requisiti di esperienza, capacità ed affidabilità atti a garantire il pieno rispetto delle disposizioni in materia di trattamento dei dati personali, ivi compreso il profilo relati-

¹ **Si tenga conto di quanto precisato rispetto alle cariche rilevanti con il Comunicato ANAC dell'8.11.2017**

(<https://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/ Atto?ca=6992>).

Si indichino in questo contesto i soggetti di cui all'art. 80 comma 3 in ragione di operazioni societarie.

Si precisa che ai fini dell'art. 80 comma 3 del Codice rilevano i soli procuratori titolari di poteri decisionali di particolare ampiezza e riferiti ad una pluralità di oggetti tali da essere assimilati agli amministratori (Tar Lazio 9195/2017)

vo alla sicurezza, è idoneo ad assumere il ruolo di Responsabile del trattamento dei dati personali, ed è consapevole che, in caso di aggiudicazione della gara, potrebbe essere nominato dalla Committente "Responsabile" o "Sub Responsabile" o "Terzo Autorizzato" del trattamento dei dati personali per la Committente ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, contenente il Regolamento europeo sulla protezione dei dati (di seguito anche "Regolamento UE" o "GDPR"), nonché della normativa italiana di adeguamento al GDPR. In tal caso, si impegna a presentare alla Committente le garanzie e ad adottare tutte le misure tecniche e organizzative idonee ed adeguate ad adempiere alla normativa e regolamentazione in vigore sul trattamento dei dati personali e si impegna ad eseguire quanto necessario per ottemperare a qualsivoglia modifica delle Norme in materia di Trattamento dei Dati Personali applicabili al trattamento dei Dati Personali, che generi nuovi requisiti (ivi incluse nuove misure di natura fisica, logica, tecnica, organizzativa, in materia di sicurezza o trattamento dei dati personali) per il Responsabile /Sub responsabile/Terzo Autorizzato del trattamento dei dati personali collaborando, nei limiti delle proprie competenze tecniche, organizzative e delle proprie risorse, con il Titolare /Responsabile del trattamento affinché siano sviluppate, adottate e implementate misure correttive di adeguamento ai nuovi requisiti e alle nuove misure durante l'esecuzione del Contratto, senza oneri aggiuntivi a carico della Committente;

Per gli operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia

- di impegnarsi ad uniformarsi, in caso di aggiudicazione, alla disciplina di cui agli articoli 17, comma 2, e 53, comma 3 del d.p.r. 633/1972 e a comunicare alla stazione appaltante la nomina del proprio rappresentante fiscale, nelle forme di legge;

di indicare i seguenti dati:

domicilio fiscale _____; codice fiscale _____, pec _____

- **oppure**

- solo in caso di concorrenti aventi sede in altri Stati membri, l'indirizzo di posta elettronica _____
- ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5 del Codice;

di autorizzare qualora un partecipante alla gara eserciti la facoltà di "accesso agli atti", la stazione appaltante a rilasciare copia di tutta la documentazione presentata per la partecipazione alla gara

- **oppure**

- di non autorizzare, qualora un partecipante alla gara eserciti la facoltà di "accesso agli atti", la stazione appaltante a rilasciare copia dell'offerta tecnica e delle spiegazioni che saranno eventualmente richieste in sede di verifica delle offerte anomale, in quanto coperte da segreto tecnico/commerciale per le seguenti ragioni _____

- *(tale dichiarazione dovrà essere adeguatamente motivata e comprovata ai sensi dell'art. 53, comma 5, lett. a), del Codice. Si ricorda che, come previsto nel Disciplinare, si procederà all'esclusione nel caso di mancata separazione dell'offerta economica dall'offerta tecnica, ovvero l'inserimento di elementi concernenti il prezzo in documenti contenuti nella documentazione amministrativa o nell'offerta tecnica; si chiede pertanto di non fornire informazioni relative ai contenuti dell'offerta tecnica ed economica e ai giustificativi dell'anomalia. La motivazione a supporto della dichiarazione di segno negativo che si rilascia può essere resa direttamente in offerta tecnica nei giustificativi);*

per gli operatori economici ammessi al concordato preventivo con continuità aziendale di cui all'art. 186 bis del R.D. 16 marzo 1942, n. 267

- di indicare, ad integrazione di quanto indicato nella parte III, sez. C, lett. d) del DGUE, i seguenti estremi del provvedimento di ammissione al concordato e del provvedimento di autorizzazione a partecipare alle gare _____ rilasciati dal Tribunale di _____ nonché di non partecipare alla gara quale mandataria di un raggruppamento temporaneo di imprese e che le altre imprese aderenti al raggruppamento non sono assoggettate ad una procedura concorsuale ai sensi dell'art. 186 bis, comma 6 del R.D. 16 marzo 1942, n. 267.

Per i raggruppamenti temporanei già costituiti

che ai sensi dell'art. 48, co 4 del Codice, le **parti del servizio/fornitura**, ovvero la **percentuale in caso di servizio/forniture indivisibili**, che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti sono le seguenti:

1. _____ (denominazione Impresa) Mandataria _____ (attività e/o servizi) _____ (%)
2. _____ (denominazione Impresa) Mandante _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

3. _____ (denominazione Impresa) Mandante _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

Per i consorzi ordinari o GEIE già costituiti

che ai sensi dell'art. 48, co 4 del Codice, le **parti del servizio/fornitura**, ovvero la **percentuale in caso di servizio/forniture indivisibili**, che saranno eseguite dai singoli operatori economici consorziati sono le seguenti:

1. _____ (denominazione Impresa) Capogruppo _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

2. _____ (denominazione Impresa) Consorziata _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

3. _____ (denominazione Impresa) Consorziata _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

Per i raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE non ancora costituiti

- a) che il **mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo** sarà conferito a _____
- b) in caso di aggiudicazione, di uniformarsi alla disciplina vigente con riguardo ai raggruppamenti temporanei o consorzi o GEIE ai sensi dell'art. 48 comma 8 del Codice conferendo mandato collettivo speciale con rappresentanza all'impresa qualificata come mandataria che stipulerà il contratto in nome e per conto delle mandanti/consorziate;
- c) che ai sensi dell'art. 48, co 4 del Codice, le **parti del servizio/fornitura**, ovvero la **percentuale in caso di servizio/forniture indivisibili**, che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti/consorziati sono le seguenti:

1. _____ (denominazione Impresa) Mandataria/Capogruppo _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

2. _____ (denominazione Impresa) Mandante/consorziate _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

3. _____ (denominazione Impresa) Mandante/consorziate _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

(si ricorda che la mandataria deve eseguire le prestazioni in misura maggioritaria rispetto alle mandanti)

Per le aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete: se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e soggettività giuridica

- a) che l'aggregazione concorre per le seguenti imprese :

_____ (denominazione Impresa)

_____ (denominazione Impresa)

_____ (denominazione Impresa)

- b) che le parti del servizio o della fornitura, ovvero la percentuale in caso di servizio/forniture indivisibili, che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete sono le seguenti

1. _____ (denominazione Impresa) _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

2. _____ (denominazione Impresa) _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

3. _____ (denominazione Impresa) _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

Per le aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete: se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica

- a) che le parti del servizio o della fornitura, ovvero la percentuale in caso di servizio/forniture indivisibili, che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete sono le seguenti

1. _____ (denominazione Impresa) _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

2. _____ (denominazione Impresa) _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

3. _____ (denominazione Impresa) _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

Per le aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete: se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se la rete è sprovvista di organo comune, ovvero, se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti, partecipa nelle forme del RTI costituendo:

- a) in caso di aggiudicazione, il mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo sarà conferito a _____;

- b) che, in caso di aggiudicazione, si uniformerà alla disciplina vigente in materia di raggruppamenti temporanei;

- c) che le parti del servizio o della fornitura, ovvero la percentuale in caso di servizio/forniture indivisibili, che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete sono le seguenti

1. _____ (denominazione Impresa) _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

2. _____ (denominazione Impresa) _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

3. _____ (denominazione Impresa) _____ (attività e/o servizi) _____ (%)

l'assenza delle cause di incompatibilità di cui all'art. 53, co. 16-ter, del D.lgs. n. 165/2001 nei confronti della Commit-
tente;

(eventuale, rendere la dichiarazione solo nel caso in cui venga rilasciata tramite bonifico) che, in caso di restituzione della garanzia provvisoria costituita tramite bonifico, il relativo versamento dovrà essere effettuato sul conto corrente bancario IBAN n. _____ intestato a _____, presso _____;

di essere a conoscenza che l'Autorità si riserva il diritto di procedere a verifiche, anche a campione, in ordine alla veridicità delle dichiarazioni;

di essere in possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionale di cui all'art. 26, comma 1, lett. a), del D.Lgs. 81/08 e s.m.i per l'esecuzione delle attività contrattuali;

di essere consapevole che, qualora fosse accertata la non veridicità del contenuto della presente dichiarazione, questa Impresa verrà esclusa dalla procedura ad evidenza pubblica per la quale è rilasciata, o, se risultata aggiudicataria, decadrà dalla aggiudicazione medesima la quale verrà annullata e/o revocata dall'Autorità; inoltre, qualora la non veridicità del contenuto della presente dichiarazione fosse accertata dopo la stipula del Contratto, questo potrà essere risolto di diritto dalla Committente ai sensi dell'art. 1456 cod. civ.

CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Con la firma del presente documento il sottoscritto dichiara altresì, ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, di aver letto l'informativa sul trattamento dei dati personali contenuta nel Disciplinare di gara e di essere consapevole che i dati personali, anche giudiziari, raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito della presente gara e per le finalità ivi descritte, e di essere stato informato circa i diritti di cui agli artt. da 15 a 23 del Regolamento UE n. 2016/679.

Si impegna, inoltre, ad adempiere agli obblighi di informativa e di consenso, ove necessario, nei confronti delle persone fisiche (Interessati) di cui sono forniti dati personali nell'ambito della procedura di affidamento, per consentire il trattamento dei loro Dati personali da parte della Committente per le finalità descritte nell'informativa.

_____, li _____

Firma

(firmato digitalmente)